

DE Montageanleitung »TOURING-TRESOR«

Lieber Kunde, vielen Dank, dass Sie ein Produkt aus unserem Hause erworben haben. Bitte lesen Sie sich diese Montageanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für das spätere Nachlesen sorgfältig auf.

Klebeanleitung (Zierstreifen)

Beiliegende Zierstreifen können, wenn gewünscht, oberhalb der umlaufenden Kante auf den »TOURING-TRESOR« geklebt werden.

⚠ ACHTUNG! Fläche muss fettfrei sein.

Deckel öffnen. Schutzfolie vom Zierstreifen abziehen. Im Bereich des Schlosses beginnend den Streifen an den Umlaufkanten anliegend aufsetzen und in Richtung Deckelscharnier fortlaufend fest andrücken. Anpressvorgang wiederholen.

Montage »TOURING-TRESOR«

i HINWEIS

Der »TOURING-TRESOR« ist richtig montiert, wenn er so auf dem Gepäckträger positioniert ist, dass sich der Deckel in Pfeilrichtung gegenüber dem Sattel gut öffnen lässt. Die Deckelkante **B** steht hierbei ungefähr senkrecht über der Achsmittle **A**.

1. Klemmplatte unter den Gepäckträger halten und ein freies Lochbild suchen, wobei 4 Schraublöcher frei sein müssen. Die Verstärkungsrippen müssen nach unten zeigen.

Die Klemmplatte kann je nach Gepäckträgerform in Längsrichtung oder auch in Querrichtung montiert werden (siehe Skizzen). Durch das patentamtlich geschützte Lochsystem der Klemmplatte und der Deckelplatte passt der »TOURING-TRESOR« auf fast alle gebräuchlichen Gepäckträger.

2. Das freie Lochbild der Klemmplatten auf den Aussenboden des »TOURING-TRESOR« übertragen und entsprechende, vorgeformte Lochvertiefungen mit einem Bohrer 4 mm \varnothing durchbohren. Als Wasserablaufloch kann hier ein weiteres Loch durchgebohrt werden.

3. Deckelplatte von innen, längs oder quer, in den Boden des »TOURING-TRESOR« einlegen und beigefügte Schrauben durch die 4 freien entsprechenden Lochungen durchstecken.

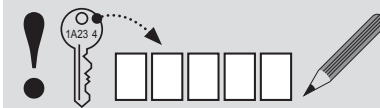
4. Die Sechskant-Bandmuttern von unten in die Sechskantlochungen der Klemmplatte stecken (Bund nach unten) und die 4 Schrauben von oben-innen leicht anziehen.

5. Bevor alle 4 Schrauben endgültig festgezogen werden, den »TOURING-TRESOR« nochmals genau ausrichten.

6. Schutzkappen auf die überstehenden Gewindeschrauben aufstecken.

⚠ ACHTUNG! Beim Transport des Fahrrades, z.B. auf dem Auto-Fahrradträger, den Fahrradkoffer aus Sicherheitsgründen abschliessen!

Und nun viel Freude und gute Fahrt mit Ihrem »TOURING-TRESOR«.

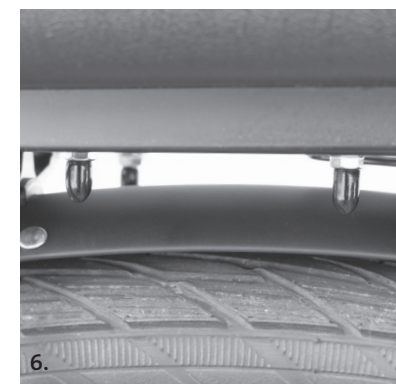
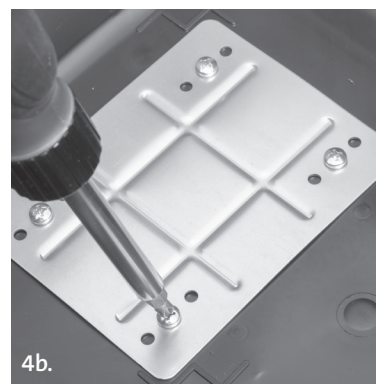
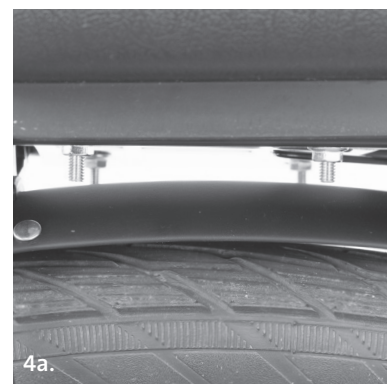
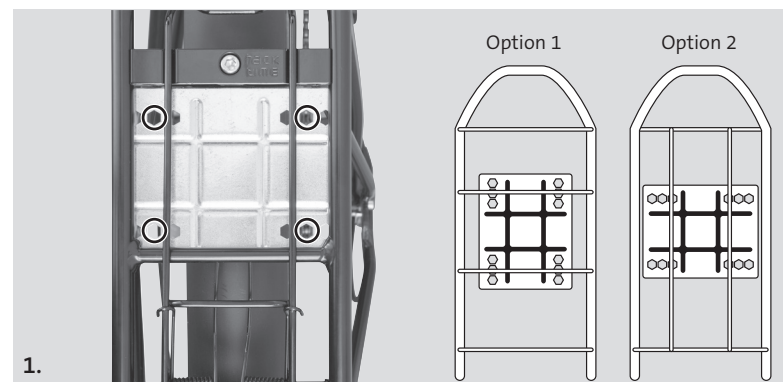
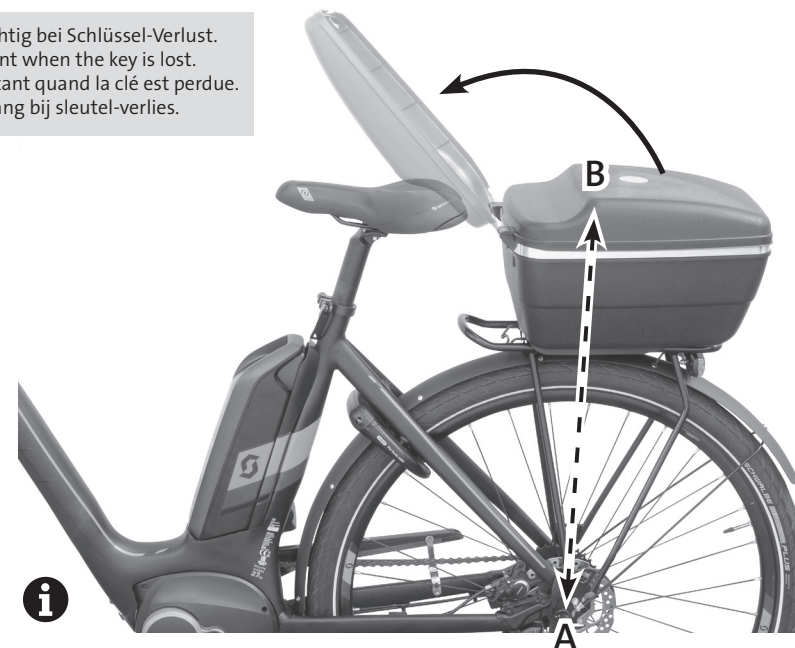


Bitte Schlüsselnummer notieren. Diese ist wichtig bei Schlüssel-Verlust.
Please make a note of the key-no. It is important when the key is lost.
Veuillez noter le numéro de la clé. Il est important quand la clé est perdue.
A.u.b. het slotnummer noteren. Dat is van belang bij sleutel-verlies.

Lieferumfang
Scope of supply
Livraison
Leveringsomvang:



Empfohlenes Werkzeug zur Montage
Recommended tools for installation
Le moyen recommandé d'installer
Aanbevolen hulpmiddel:



GB Fitting Instructions »TOURING-TRESOR«

Dear customer, Thank you for purchasing a product from our company. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

Directions for application (decorative strips)

If desired, the decorative strips supplied can be applied to the »TOURING« safe above the edge running around the safe.



ATTENTION! Surfaces must be free of grease.

First open the cover and pull the protective backing off strips. Apply it near the lock, beginning next to the edge and continuing in the direction of the cover hinge. Press down firmly a second time.

Fitting »TOURING-TRESOR«

INFORMATION

The »TOURING-TRESOR« is fitted correctly if it is positioned on the luggage rack in such a way that the lid can be opened easily opposite the saddle in the direction indicated by the arrow. (The edge of the lid **B** is then approx. vertically above the middle of the axle **A**).

1. Position the clamping plate underneath the luggage rack and look for a vacant hole pattern which has to leave four screw holes free. The reinforcement ribs have to point downwards.

The clamping plate can be fitted across or lengthwise, according to the shape of the luggage rack. (See drawings). The patented holesystem of the clamping plate and the covering plate allows the »TOURING-TRESOR« to be fitted to nearly all commonly used luggage racks.

2. Transfer the free hole pattern of the clamping plate onto the outside bottom of the »TOURING-TRESOR« and drill through the corresponding, pre-shaped hole indentations with a 4 mm Ø drill. Another hole can be drilled through here to allow water to escape.

3. Place the covering plate onto the bottom of the »TOURING-TRESOR« from the inside and put the enclosed screws into the four corresponding free holes.

4. Push the hexagonal collar nuts into the hexagonal borings of the clamping plate from below (collar downwards) and tighten the screws lightly from the inside above.

5. Before all 4 screws are finally tightened, align the »TOURING-TRESOR« correctly once more.

6. Put the protective caps on the protruding screws.



ATTENTION! When transporting the bicycle, for example on an automobile bicycle carrier, please lock the bicycle case for safety reasons!

We wish you lots of fun and pleasant journeys with your »TOURING-TRESOR«.

FR Montage du »TOURING-TRESOR«

Cher client, Merci d'avoir porté votre choix sur un produit de notre maison. Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver pour pouvoir la consulter ultérieurement.

Instructions de collage (Bandes décoratives)

Les bandes décoratives ci-jointes peuvent être collées, si vous le désirez, au-dessus de l'arête de pourtour du coffre-fort »TOURING«



ATTENTION! Les surfaces doivent être exemptes de graisse.

Ouvrir le couvercle. Retirer la feuille protectrice de la bande décorative. Placer la bande décorative sur l'arête de pourtour en commençant dans la zone de la serrure et continuer en appuyant fermement en direction de la charnière du couvercle. Répéter l'opération une seconde fois.

Montage »TOURING-TRESOR«

REMARQUEZ

Le »TOURING-TRESOR« est fixé correctement sur le porte-bagages si le couvercle s'ouvre facilement dans la direction de la flèche en face de la selle. Le couvercle **B** doit se trouver verticalement en dessus de l'axe **A**.

1. Tenir la plaque de serrage en dessous du porte-baga de façon à libérer 4 trous. Les nervures de renforcement doivent être dirigées vers le bas. La plaque de serrage peut être fixée en longueur ou en largeur selon le porte-bagage (voir croquis), Le système breveté de perforation de la plaque de serrage et de la tablette de recouvrement permet d'adapter le »TOURING-TRESOR«

à presque tout porte-bagage.

2. Reproduire les 4 trous sur le fond extérieur du »TOURING-TRESOR« selon les indication et percer en profondeur avec un perceur 4 mm Ø. Un autre trou peut y être percé en tant que trou d'évacuation d'eau.

3. Mettre la tablette de recouvrement au fond du »TOURING-TRESOR« et appliquer les 4 vis ci-jointes aux trous libres.

4. Mettre les 4 écrous à six pans la plaque de serrage et serrer les vis légèrement.

5. Ajuster le »TOURING-TRESOR« et reserrer définitivement les vis.

6. Placez les capuchons de protection sur les vis saillantes.



ATTENTION! Lors du transport de la bicyclette, par exemple sur un support bicyclettes pour voiture, veillez à ce que le coffret soit fermé à clé pour des raisons de sécurité!

Et voilà! Beaucoup de plaisir et bon voyage avec votre »TOURING-TRESOR«.

NL Montagevoorschrift »TOURING-TRESOR«

Beste klant, hartelijk dank voor de aankoop van één van onze producten. Lees de montagevoorschrift aandachtig door en bewaar deze zorgvuldig voor later gebruik.

Plakinstructies (sierstrips)

Bijgevoegde sierstrips kunnen, indien gewenst, boven de rand van de »TOURING - TRESOR« worden aangebracht.



LET OPI! het oppervlak dient vetvrij te zijn.

Deksel openen en beschermfolie van de sierstrip verwijderen. Beginnend bij het slot de strip op de rand zetten en in scharnier richting aanbrengen, stevig aandrukken. Het aandrukken herhalen.

Montage »TOURING-TRESOR«

WENK

De »TOURING-TRESOR« is goed gemonteerd als deze zo op de bagagedrager gemonteerd is, dat men de deksel in de richting van de pijl tegenover het zadel goed kan openen. De zijkant van de deksel **B** staat dan ongeveer loodrecht boven de wielas **A**).

1. Het kleemplaasje onder de bagagedrager houden, zodat alle 4 schroefgaatjes zichtbaar zijn. De verstevigingsribben moeten hierbij naar beneden wijzen. Het kleemplaasje kan zowel in de lengte - als in de breedte gemonteerd worden (zie schetsen), al naar gelang het model van uw bagagedrager. Door het gepatenteerde sluit systeem van de klemplaat past de »TOURING-TRESOR« op bijna iedere bagagedrager.

2. Het ongenummerde gaatje van het kleemplaasje n op de onderkant van het koffertje met potlood aantekenen. Alle voorgevormde gaatjes nu met een 4 mm Ø boor doorboren. Door een tweede boorgat aan te brengen, ontstaat een waterafvoerpunt.

3. Het afdekplaatje aan de binnenkant van het koffertje ob de gaatjes leggen en de bijgevoegde schroeven door de gaatjes steken.

4. De zeskantige boutjes van onderen in de zeskantige gaatjes van het kleemplaasje steken en de 4 schroeven van binnenuit langzaam aandraaien.

5. Voordat alle 4 schroeven vast worden aangedraaid, eerst het koffertje goed uitrichten.

6. Plaats de beschermkappen op de uitstekende schroeven.



LET OP! Wanneer de fiets wordt vervoerd, bijv, in de houder op de auto, moet de fietskoffer om veiligheidsredenen worden afgesloten!

Veel plezier met uw nieuwe »TOURING-TRESOR«.